

2022

Entry Nr. 033 Un-named African Woman

Aaron Spencer Fogleman
Northern Illinois University, aaronfogleman@niu.edu

Robert Hanserd

Follow this and additional works at: <https://huskiecommons.lib.niu.edu/history-500africanvoices>



Part of the [Africana Studies Commons](#), [African History Commons](#), [African Languages and Societies Commons](#), [American Studies Commons](#), [Caribbean Languages and Societies Commons](#), [Digital Humanities Commons](#), [English Language and Literature Commons](#), [Latin American History Commons](#), [Missions and World Christianity Commons](#), [Other French and Francophone Language and Literature Commons](#), [Other German Language and Literature Commons](#), [Other Spanish and Portuguese Language and Literature Commons](#), and the [United States History Commons](#)

Recommended Citation

Entry Nr. 033 Un-named African Woman, Huskie Commons, Northern Illinois University, Fogleman, Aaron Spencer and Hanserd, Robert, *500 African Voices*, 2022.
<https://huskiecommons.lib.niu.edu/history-500africanvoices/27>

This Oral History is brought to you for free and open access by the Other Faculty Publications at Huskie Commons. It has been accepted for inclusion in 500 African Voices by an authorized administrator of Huskie Commons. For more information, please contact jschumacher@niu.edu.

Aaron Spencer Fogleman and Robert Hanserd (eds.), *Five Hundred African Voices: A Catalog of Published Accounts by Africans Enslaved in the Transatlantic Slave Trade, 1586-1936* (Philadelphia: American Philosophical Society, 2022).

Catalog number: **33**
Name(s) of African providing account: **Un-named African woman**
Date account recorded: 1767
Date account first published: 2000-2002
Date of entry creation or last update: 19 January 2022

Source:

Aspects of her life story printed on p. 1699 in vol. 2, Part 3 of C. G. A. Oldendorp, *Historie der caribischen Inseln Sanct Thomas, Sanct Crux und Sanct Jan, insbesondere der dasigen Neger und der Mission der evangelischen Brüder unter denselben: kommentierte Ausgabe des vollständigen Manuskriptes aus dem Archiv der Evangelischen Brüder-Unität Herrnhut*, edited by Gudrun Meier et al. (= Volume 51 in the series *Abhandlungen und Berichte des Staatlichen Museums für Völkerkunde Dresden*). Berlin, Germany: VWB, Verlag für Wissenschaft und Bildung, 2000-2002.

Comments: None

Text of Account:

Original German –

“Eine drückte sich über die erhaltene Taufgnade also aus: ‘Ich arme bin eine Bussalin und habe weder Vater noch Mutter, und der Heiland hat mich genommen, sowie ich war, und mir so etwas großes geschenkt, wofür ich ihm nicht einen Stüber gegeben, noch einiges Werk getan habe. Nun ich kann und will nicht vergessen, was er an mir getan hat und ihm ewig dafür danken.’”

English translation (by Aaron Spencer Fogleman, 2022)

“One of them expressed herself thusly regarding the baptismal grace she had received, ‘Poor me, I am an African woman who has neither a father nor a mother, yet the Savior took me as I was and gave me something so great, for which I gave him not a cent, nor performed any deed. Now I can and will never forget what He has done for me and will be forever thankful.’”

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).